**Автобиография**

Я, Намик Абдуллаев, родился в столице Азербайджана, городе Баку, 27 июня 1951 г. Мой отец Якуб Абдуллаев, служил в армии в звании капитана. Мать – Абдуллаева Насиба, работала в начальной школе в качестве преподавателя.

В 1958 году пошёл в школу № 175 г.Баку, затем, с 3-го классак – в школу № 8, учился в русском секторе. окончил эту школу в 1968 году. Поступил в том же году на Строительный факультет Политехнического института в Баку, опять же обучался на русском языке. 1969-1971 служба в армии (г.Свердовск). После армии оставил институт и поступил сначала в муз.училище, затем в Бакинскую консерваторию, которую окончил как музыковед в 1980 году. Параллельно, начиная с 1975 года вёл работу в качестве переводчика. Переводил с азербайджанского на русский язык статьи, книги, диссертации, техническую литературу и коммерческую документацию. С 1983 до 1997 года работал в музее Уз.Гаджибекова в качестве главного научного сотрудника и переводчика, где перевел многие литературные и политические произведения Уз. Гаджибекова.

В 1982 году поступил в аспирантуру Института Этики и Эстетики Академии Наук Азерб.ССР. В 1986 окончил аспирантуру и защитил диссертацию по эстетике Уз. Гаджибекова, получил ученую степень Кандидата философских наук. И все эти годы параллельно сотрудничал в качестве переводчика с различными учреждениями, в том числе с Азербайджанской Ассоциацией переводчиков, Институтом литературы Азербайджанской Академии Наук, издательскими предприятиями, различными газетными и журнальными изданиями.

В 1996 году вместе с семьёй переехал в Стамбул. Здесь устроился на работу переводчиком газеты, предназначенной для русскоязычной аудитории. С 2007 года и по настоящее время являюсь владельцем фирмы, в составе деятельности которой значится также переводческая работа. В настоящее время сотрудничаю с фирмами и бюро переводов многих городов Турции, стран СНГ, европейских стран, а также стран Азии и Америки.

Место работы и офис – в собственном доме. Потому имеются все необходимые возможности работать на дому.

15 04 2016

С уважением,

Намик Абдуллаев

**АНКЕТНЫЕ СВЕДЕНИЯ О ПЕРЕВОДЧИКЕ**

**Имя, Фамилия:** Намик Абдуллаев

**Отчество:** Якуб оглы

**Информация о степени дипломированности**: Присяжный дипломированный переводчик Турецкой Республики. Присяги переводчика имеются во многих нотариальных конторах (в гг.Стамбуле, Измире). С 1996 года работаю со многими бюро переводов по всей Турции.

**Дом. и служ. ​​телефон**: (+90) 232 892 47 96

**Адрес электронной почты**: [namikabd@gmail.com](mailto:namikabd@gmail.com) или [namikabd@mail.ru](mailto:namikabd@mail.ru) или [namikabd@hotmail.com](mailto:namikabd@hotmail.com)

**Мобильные телефоны:** +90 536 827 39 17, +90 542 275 13 71, +90 505 716 09 78.

**Адрес местожительства:** Acarlar Mah. 306.Sokak. No 17 – 35920 Selçuk / İzmir

**Об опыте работы:** В Баку, в 1975-1996гг. работал в качестве переводчика и переводил поступающие с разных организаций и частных лиц статьи, книги, дипломы, диссертации, брошюры, книги. В 1996 году переехал в Стамбул. Помимо бюро переводов в Турции, работаю также с различными переводческими структурами в России, странах СНГ и с другими зарубежными странами. Являюсь владельцем фирмы, которая имеет право заниматься и переводами. Место работы - дома, поэтому имеются все возможности работать на дому. Общий переводческий стаж – свыше 40 лет.

**Языки перевода:** Азербайджанский, турецкий, русский. Родной язык – азербайджанский.

**Языки перевода**: турецкий, русский, азербайджанский (в любом направлении и комбинациях),

**Тематика выполняемых переводов:** всякого рода коммерческая документация, технические переводы (строительство, электричество, электроника, автомобили, легкая и пищевая промышленность, в том числе текстиль, готовая одежда, косметика, кулинария), веб-сайты, технология производства, руководства по эксплуатации электрических и электронных бытовых изделий, каталоги и презентационные издания, документакция по экспорту и импорту, юридическая документация (учредительские документы, уставы и договора по различной тематике): делопроизводство, циркуляры подписи, доверенности, Технико-экономическое обоснование, деловые письма и презентации,стандартные документы - удостоверения, паспорта, дипломы, свидетельства, счета-фактуры, и пр. , внешнеторговая документация, годовой бухгалтерский баланс, отчет о прибылях и убытках, документы по годовой отчетности предприятия, деловая переписка, медицинские тексты, в том числе веб-сайты медицинских учреждений и центров.

**Производительность (за один рабочий день) в символах без пробелов:** Турецко-русский – 15 000-20 000, русско-турецкий -8 000-12 000, турецко-азербайджанский – 12 000-16 000, азербайджано-турецкий - 8 000-12 000, азербайджанско-русский – 18 000-22 000, русско-азербайджанский – 10 000- 15 000.

**Образование:** Завершил Институт Философии И Права Академии Наук Азербайджанской ССР, кандидат философских наук. Образование от школы до аспирантуры получал на русском языке.

Заправшиваемая цена за письменный перевод: (за единицу перевода – слово) в Долларах США:

Турецко-русский – 0,15 , русско-турецкий - 0,02, турецко-азербайджанский – 0,15, азербайджано-турецкий - 0,02, азербайджанско-русский – 0,15, русско-азербайджанский – 0,02.

За редактирование: Полцены от цены письменного перевода.

За устный перевод (последовательный): 20 Долларов / час

За сопровоождение и перевод на собственноми легковом автомобиле% 25 Долларов / час

**Дата и место рождения:** 06.27.1951, Баку - Азербайджан

Национальность: Азербайджанец.

**Информация о наличии офисного оборудования:** имеется все необходимое для эффективной работы на дому (два новейших настольных компьютера, 3 новых ноутбука, 4 принтера, 2 сканера, mini İpad, видеокамера),три бесперебойных источника питания. Постоянное подключение к сети Интернет.

**Программное обеспечение:** (все программы лицензионные) Windows 10, Microsoft Offise 2016, SDL Trados Studio 2015 и все дополнительные к нему программы, SDL MultiTerm 2015 Desktop, LF\_Aligner\_4.05, Nero 2016 и все дополнительные к нему программы, Antivirus 2015 Касперского и SpyHunter 2015, RegHunter 2015, различные программы Adobe, ABBYY, в том числе ADOBE ACROBAT PRO DC, ABBYY FineReader 12 и ABBYY PDF Transformer+ Программа восстановления файлов Recua Pro 2015, PhotoconverterStandard, Orfo 2016, FineCount Pro 2.6.0 и программы для аппаратного обслуживание компьютера, в том числе CCleaner Professional, SI Software Sandra.

Дата: 15 04 2016

С уважением, Намик АБДУЛЛАЕВ